

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

Based on the result of job training on translating light novel “The Rising of the Shield Hero”, it can be concluded that the translation process uses three stages: a.) Analysis step is by reading light novel “The Rising of The Shield Hero” which would be translated to understand the storyline and the message contained, b.) Transfer step, in this step the aim is to choose the word and find the right equivalent so that the translation result are in accordance with the Target Language, c.) Restructuring step, in this last step the translator rewrite the text in the Target Language. In addition, several techniques were used to translate light novel “The Rising of The Shield Hero”, such as: Establish Equivalent, Reduction, Amplification, Borrowing and Variation.

In the process of translating light novel “The Rising of The Shield Hero” there are several obstacles that had been faced, such as limited knowledge of vocabulary in the target language and source language, difficulty in determining the equivalent of words in the Target language to be communicative. The solution had been taken by dealing with it is using a dictionary to find out words or vocabularies that are not understood, searching the equivalent in the Source Language and then consulting with the proofreader to determine the communicative equivalent then used it in the Target language.

B. Suggestions

Based on this job training report, a translator is expected to have certain important qualities in order to effectively translate, as highlighted in the job training report. Firstly, a translator must understand the grammatical structure that must be used in the transfer process to the target language. Additionally, a translator must have extensive knowledge and have access to multiple references in the process of translating. Furthermore, a translator must have the ability to conduct research with different objects and analyze information to better understand the meaning or message in the text. These suggestions are crucial for ensuring the accuracy and effectiveness of translation.

